

## THE CANON OF THE MASS

32. *Celebrans erectus, manibus extensis, dicit:*

Te igitur, clementissime Pater, per Iesum Christum, Filium tuum, Dóminum nostrum, súpplices rogámus ac pétimus, *iungit manus et dicit:* uti accépta hábeas signat super hostiam et calicem simul, dicens: et benedícas ✠ hęc dona, hęc múnera, hęc sancta sacrificia illibáta,

*extensis manibus proseguitur:*

in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodóxis atque cathólicæ et apostólice fídei cultóribus.

33. *Commemoratio pro vivis.*

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**

*iungit manus, orat aliquantulum pro quibus orare intendit: deinde manibus extensis proseguitur:*

32. The celebrant, standing upright, with hands extended says:

**W**e come to you, Father,  
in this spirit of thanksgiving,  
through Jesus Christ your Son.

*He joins his hands and, making the sign of the cross once over both host and chalice, says:*

Through him we ask you to accept and  
bless ✠  
these gifts we offer you in sacrifice.

*With his hands extended, he continues:*

**W**e offer them for your holy catholic  
Church.

Watch over it and guide it;  
grant it peace and unity throughout the  
world.

We offer them for **N.** our Pope,  
for **N.** our bishop,  
and for all who hold and teach the  
catholic faith  
that comes to us from the apostles.

33. *Commemoration of the living*

**R**emember, Lord, your people,  
especially those for whom we now pray:  
**N.** and **N.**

*He joins his hands and prays for them briefly; then, with hands extended, he continues:*

Copyright © 1967 International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salutis et incolumitátis suæ: tibi que reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

34. *Infra Actionem.*

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi:

**Remember all of us gathered here before you.**

**You know how firmly we believe in you and dedicate ourselves to you.**

**We offer you this sacrifice of praise for ourselves and all who are dear to us. We pray to you, our living and true God, for our well-being and redemption.**

34. *Within the Action*

**I**n union with the whole Church we honor the memory of the saints. We honor Mary, the virgin mother of Jesus Christ our Lord.

Communicántes, et (noctem sacratissimam) diem sacratissimum celebrántes, quo (qua) beátæ Mariæ intemeráta virgíntas huic mundo édidit Salvatórem: sed et memóriam venerántes, . . .

Communicántes, et diem sacratissimum celebrántes, quo Unigénitus tuus, in tua tecum glória coætérnus, in veritáte carnis nostræ visibíliter corporális apparuit: sed et memóriam venerántes, . . .

Communicántes, et diem sacratissimum celebrántes, quo Dóminus noster Iesus Christus pro nobis est tráditus: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Mariæ, Genetrícis eiúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírginis Sponsi, . . .

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offérimus ob diem, in qua Dóminus noster Iesus Christus trádidit discipulis suis Córporis et Sanguinis sui mystéria celebránda: quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace disponas, . . .

Qui pridie, quam pro nostra omniúmque salute paterétur, hoc est, hódie, **accipit hostiam**, accepit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, . . .

*On Christmas and during the Octave*

In union with the whole Church we celebrate the day night when Mary, ever a virgin, gave this world its savior. We honor the memory of the saints . . .

*Epiphany*

In union with the whole Church we celebrate the day when your only Son, sharing your endless glory, showed himself in human flesh. We honor the memory of the saints . . .

*Holy Thursday*

In union with the whole Church we celebrate the day when Jesus Christ, our Lord, was betrayed for us. We honor the memory of the saints. We honor Mary, the virgin mother of Jesus. We honor Joseph, her husband, . . .

Father, accept this offering from your whole family in memory of the day when Jesus Christ, our Lord, gave the mysteries of his body and blood for his disciples to celebrate. Grant us your peace in this life . . .

The day before he suffered to save us and all men, that is today, he took bread and, . . .

sed et beáti Ioseph, eiúsdem Virginiſ Sponſi, et beatórum Apóſtolórum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Iacóbi, Ioánnis, Thomæ, Iacóbi, Philípi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xyſti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chryſógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúſque concédas, ut in ómnibus protectióriſ tuæ muniamur auxílio. **Iungit manus.** Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

We honor Joseph, her husband,  
the apostles Peter and Paul,  
Andrew, James and John,  
Thomas, James, Philip,  
Bartholomew, Matthew, Simon and Jude,  
Linus, Cletus, Clement, Sixtus,  
Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus,  
John and Paul, Cosmas and Damian,  
the martyrs and all the saints.  
May their merits and prayers  
gain us your constant help and protection.

**He joins his hands.**

Through Christ our Lord. Amen.

Communicántes, et (noctem sacratíssimam) diem sacratíssimum celebrántes Resurrectióriſ Dómini nostri Iesu Christi secúndum carnem: sed et memóriam venerántes, in primis glorióſæ semper Virginiſ Mariæ, Genétricis eiúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi: sed et beáti Ioseph, eiúsdem Virginiſ Sponſi, . . .

Hanc igitur oblatiõem servitúſ nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua et Spíritu Sancto, tribuens eis remissiõem ómnium peccatórum, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, . . .

Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Dóminus noster, unigénitus Filius tuus, unítam sibi fragilitátis nostræ substántiam in glóriæ tuæ dextera collocávit: sed et memóriam venerántes, in primis glorióſæ semper Virginiſ Mariæ, Genétricis eiúsdem Dei et Dómini nostri Iesu Christi, sed et beáti Ioseph eiúsdem Virginiſ Sponſi, . . .

Communicántes, et diem sacratíssimum Pentecóſtes celebrántes, quo Spíritus Sanctus Apóstolis innúmeris linguis apparuit: sed et memóriam venerántes, . . .

**Easter and during the Octave**

In union with the whole Church  
we celebrate the day (night)  
when Jesus Christ, our Lord,  
rose in the flesh.  
We honor the memory of the saints.  
We honor Mary, the virgin mother of Jesus.  
We honor Joseph, her husband, . . .

Father, accept this offering  
from your whole family  
and from those born in the new life  
of water and the Holy Spirit,  
whose sins are now forgiven.  
Grant us your peace in this life . . .

**Ascension**

In union with the whole Church  
we celebrate the day  
when your only Son, our Lord,  
took his place with you  
and raised our fragile flesh to glory.  
We honor the memory of the saints.  
We honor Mary, the virgin mother of Jesus.  
We honor Joseph, her husband, . . .

**Pentecost and during the Octave**

In union with the whole Church  
we celebrate the day of Pentecost  
when the Holy Spirit appeared to the apostles  
in countless tongues.  
We honor the memory of the saints . . .

**(Hanc igitur as for Easter above)**

35. *Teñens manus expansas super oblata, dicit:*

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum iúbeas grege numérari.

*Iungit manus.*

Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

36. *Manibus iunctis, prosequitur:*

Quam oblatiónem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque, fácere dignéris: ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui, Dómini nostri Iesu Christi.

37. Qui pridie quam patréretur, *accipit hostiam*, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas, *elevat oculos*, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, *caput inclinat*, tibi grátias agens, benedíxit, fregit, deditque discíplis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes.

35. *With hands outstretched over the offerings, he says:*

**F**ather, accept this offering  
from your whole family.  
Grant us your peace in this life,  
save us from final damnation,  
and count us among those you have  
chosen.

*He joins his hands.*

Through Christ our Lord. Amen.

36. *With hands joined, the celebrant continues:*

**B**less and approve our offering;  
make it truly spiritual and acceptable.  
Let it become for us  
the body and blood of Jesus Christ,  
your only Son, our Lord.

37. *He takes the host,*

**T**he day before he suffered  
he took bread,

*he raises his eyes,*

and looking up to heaven,  
to you, his almighty Father,

*he bows his head.*

he gave you thanks and praise.  
He broke the bread,  
gave it to his disciples and said:  
Take this and eat it, all of you;

Tenens ambabus manibus hostiam inter indices et pollices profert verba consecrationis distincte et attente super hostiam, et simul super omnes, si plures sint consecrandæ.

**Hoc est enim Corpus meum.**

Quibus verbis prolatis, statim hostiam consecratam adorandam ostendit populo, reponit super patenam, et genuflexus adorat.

Post consecrationem, celebranti licet pollices et indices non coniungere; si vero aliquod fragmentum hostiæ digitis adhæserit, digitos super patenam abstergat.

38. Tunc, detecto calice, dicit:

**Simili modo postquam cenatum est, ambabus manibus accipit calicem, accipiens et hunc præclarum calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: caput inclinat; item tibi grâtiâs agens, benedixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.**

Profert verba consecrationis super calicem attente et continue, tenens illum parum elevatum.

**Hic est enim Calix Sanguinis mei, novi et æterni testamenti: mysterium fidei: qui pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum.**

**Et statim addit:**

**Hæc quotiescûmque feceritis, in mei memóriam faciétis.**

Deinde calicem ostendit populo, deponit super corporale, cooperit et genuflexus adorat.

39. Deinde extensis manibus dicit:

Holding the host between the thumbs and forefingers of both hands, he says the words of consecration distinctly and attentively over the host or hosts that are to be consecrated.

**this is my body.**

After saying these words, the celebrant immediately shows the consecrated host to the people for their adoration, places it on the paten, and genuflects.

After the consecration, the celebrant need not keep his thumbs and forefingers together; if there is any fragment of the host on his fingers, he purifies them over the paten.

38. He then uncovers the chalice and says:

**When supper was ended,**

**he takes the chalice in both hands,**

**he took the cup.**

**he bows his head.**

**Again he gave you thanks and praise, gave the cup to his disciples and said:**

**Take this and drink from it, all of you;**

Attentively and without pausing, he speaks the words of consecration over the chalice, while holding it slightly raised.

**this is the cup of my blood,  
the blood of the new and everlasting  
covenant—**

**the mystery of faith.**

**This blood is to be shed for you and for  
all men**

**so that sins may be forgiven.**

**He immediately adds:**

**Whenever you do this,  
you will do it in memory of me.**

Then he shows the chalice to the people, places it on the corporal, covers it, and genuflects.

39. Next, with hands extended, the celebrant says:

Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláre maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ, et Cálicem salútis perpétuæ.

40.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respicere dignéris: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

41. *Profunde inclinatus, iunctis manibus et super altare positus, dicit:*

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ: ut, quotquot ex hac altáris participatióne sacrosáctum Fílii tui Corpus et Sánguinem sumpsérimus, *erigit se et seipsum signat, dicens:* omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. *Iungit manus.* Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

**S**o now, Lord, we celebrate the memory of Christ, your Son.

We, your people and your ministers, recall his passion,

his resurrection from the dead, and his ascension into glory.

And from the many gifts you have given us

we offer to you, God of glory and majesty,

this holy and perfect sacrifice:

the bread of life

and the cup of eternal salvation.

40.

**L**ook with favor on these offerings. Accept them as you did the gifts of your just servant, Abel, the sacrifice of Abraham, our father in faith, and the offering of your priest Melchisedech.

41. *Bowing deeply, he places his joined hands on the altar, and says:*

**A**lmighty God, we pray that your angel may take this sacrifice

to your altar in heaven.

Then, as we receive from this altar the sacred body and blood of your Son,

*he stands upright and crosses himself, saying:*

let us be filled with every grace and blessing. *He joins his hands.*

Through Christ our Lord. Amen.

42. *Commemoratio pro defunctis.*

Meménto etiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum **N.** et **N.**, qui nos præcessérunt cum signo fidei, et dórmiunt in somno pacis.

*Et orat aliquantulum pro iis defunctis, pro quibus orare intendit, deinde extensis manibus prosequitur:*

Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. *Iungit manus, dicens:* Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

43. *Manu dextera percutit sibi pectus, dicens:*

Nobis quoque peccatóribus *extensis manibus ut prius, prosequitur:* fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Ioánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anas-tásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed vénia, quæsumus, largitor admítte. *Iungit manus.* Per Christum Dóminum nostrum.

42. *Commemoration of the dead*

**R**emember, Lord, those who have died,  
**N.** and **N.**

*The celebrant prays for them briefly. Then, with hands extended, he continues:*

They have gone before us marked with  
the sign of faith,  
and are now at rest.

May these, and all who sleep in Christ,  
find in your presence  
light, happiness, and peace.

*He joins his hands.*

Through Christ our Lord. Amen.

43. *The celebrant strikes his breast with the right hand, saying:*

**F**or ourselves, too, we ask a place

*with his hands extended as before, he continues:*

with your apostles and martyrs,  
with John the Baptist, Stephen, Mat-  
thias, Barnabas,  
Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter,  
Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy,  
Agnes, Cecilia, Anastasia,  
and all the saints.

Though we are sinners,  
we trust in your mercy and love.  
Do not consider what we truly deserve,  
but grant us your forgiveness,

*He joins his hands.*

through Christ our Lord.

44. *Manibus iunctis prosequitur:*

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivificas, benedícis et præstas nobis.

45. *Celebrans discooperit calicem, accipit hostiam inter pollicem et indicem manus dexteræ, sinistra autem calicem, et elevans eum parum cum hostia, quam tenet supra calicem, clara voce cantat vel dicit:*

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória, per ómnia sæcula sæculórum.

*Omnes respondent:*

Amen.

44. *With hands joined, he continues:*

**T**hrough him you give us all these things.

You fill them with life and goodness, you bless them and make them holy.

45. *The celebrant uncovers the chalice, takes the host between the thumb and forefinger of his right hand, and holds the chalice in his left hand. Lifting up the chalice slightly, together with the host which he holds over the cup, he says aloud or chants:*

**T**hrough him,  
in him,  
with him,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
almighty Father,  
for ever and ever.

*All reply:*

Amen.

#### *Episcopal consecration*

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offerimus étiam pro me fámulo tuo, quem ad Episcopátus órđinem promovére dignátus es, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias, et propítius in me tua custódias: ut, quod divíno múnere consecútus sum, divínis efféctibus éxsequar: diésque nostros in tua pace dispónas, . . .

Father, accept this offering  
from your whole family  
and from me, chosen for the order of bishop.  
Protect the gifts you have given me,  
and let them yield a harvest worthy of you.  
Grant us your peace in this life . . .

#### *Episcopal consecration — Easter and Pentecost*

Hanc igitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ familiæ tuæ, quam tibi offerimus pro his quoque, quos regeneráre dignátus es ex aqua et Spíritu Sancto, tribuens eis remissiónem ómnium peccatórum, ac étiam pro me fámulo tuo, quem ad Episcopátus órđinem promovére dignátus es, quæsumus, Dómine, ut placátus accípias, et propítius in me tua custódias: ut, quod divíno múnere consecútus sum, divínis efféctibus éxsequar: diésque nostros in tua pace dispónas . . .

Father, accept this offering  
from your whole family  
and from those born in the new life  
of water and the Holy Spirit,  
whose sins are now forgiven.  
And accept this offering from me,  
chosen for the order of bishop.  
Protect the gifts you have given me,  
and let them yield a harvest worthy of you.  
Grant us your peace in this life . . .

Oct. 1, 1967

IMPRIMATUR

✠ Terence J. Cooke, D.D., V.G.

Published by authority of the Bishop's Committee on the Liturgy, National Conference of Catholic Bishops. Printed by Catholic Book Publishing Co., N.Y.



An announcement will be made with regard to the Ordinary Form of the Mass.



This will come during 2014. Visit [ccwatershed.org/vatican](http://ccwatershed.org/vatican) to make sure you hear about it before anyone else.

